

PRÁCTICAS DEL LENGUAJE¹

Prácticas del lenguaje en contexto de estudio LA DIVERSIDAD EN LOS ANIMALES 1º y 2º año

ANEXO 5: Lectura de texto que no ha sido escrito para niños

Material para el docente
Versión noviembre de 2009

Los niños escuchan leer al maestro un “texto difícil” para ampliar información sobre otros invertebrados

El estudio de los invertebrados resulta un tema muy convocante para los niños pequeños. Si el docente lo considerara conveniente podría diseñar algunas actividades de búsqueda de información sobre otros invertebrados, no estudiados aún. Por ejemplo, podrían trabajar con enciclopedias, libros, revistas y videos que aporten información sobre crustáceos como langostinos, cangrejos, langostas; sobre cnidarios como medusas, y anémonas; equinodermos como estrellas de mar y erizos; entre otros. Se trata que los niños reconozcan particularidades de estos especímenes a la vez que puedan incluirlos en la próxima actividad en la clase de los invertebrados por la ausencia de esqueleto interno.

A medida que el docente desarrolla situaciones donde los niños exploran materiales de lectura y leen por sí mismos para buscar información específica, alterna con la implementación de situaciones donde **los niños escuchan leer al maestro**, durante varias clases, textos que informan sobre algunos invertebrados no estudiados aún. En alguna oportunidad, avanzada la secuencia, ese texto puede ser “largo” y “difícil”.

Los materiales informativos de divulgación no siempre han sido escritos para un potencial lector infantil sino, por el contrario, generalmente son concebidos para un destinatario general, sea joven o adulto, que ya posee otra historia como lector de variados textos de circulación social. Por las características que presentan estos textos informativos es que resultan un tanto “difíciles” para niños que están aprendiendo a leer. Sin embargo, generar sostenidas situaciones de lectura por parte del maestro permite que los niños puedan abordarlos cada vez con mayor facilidad y, así, avanzar como lectores.

¹ Equipo Prácticas del Lenguaje de la Dirección Provincial de Educación Primaria, año 2009. Mirta Castedo (coordinadora). Primer ciclo: Alejandra Paione (responsable de ciclo), Gabriela Hoz, Irene Laxalt, Gloria Seibert, Yamila Wallace. Segundo ciclo: Mónica Rubalcaba (responsable de ciclo), Mara Bannon, Verónica Lichtmann, Aldana López, Pablo Ortiz.

Desarrollar una situación de **lectura de un texto “difícil”**, es decir, que no ha sido escrito para niños o para la edad de los niños con los que se está trabajando, requiere generar ciertas condiciones didácticas: genuino interés de los alumnos por el tema, propósito claro de lectura, posibilidad de equivocarse o de hacer aproximaciones parciales sin temor, posibilidad de discutir los problemas entre los alumnos y con el texto sin recurrir inmediatamente al docente, entre otras.

La selección de un texto que se trabaje en la situación de lectura de texto “difícil”, es una importante decisión didáctica que debe tomar el docente para generar determinadas condiciones en las situaciones de lectura y escritura.

Veamos un ejemplo para esta situación donde los niños escuchan leer al docente sobre otros invertebrados, con el texto “Estrella de mar”² : El texto se distribuye a doble página. Se introduce con un título mayor (“Estrella de mar”), resaltado por el uso de negritas y tamaño de fuente, y una nota central que también se destaca por el tamaño de tipografía respecto a los epígrafes que acompañan las imágenes. Las ilustraciones (fotografías) exhibidas son a distintas escalas y se distribuyen espacialmente de manera no uniforme en la superficie de ambas páginas. El cuerpo de texto central de la página aporta datos generales referidos al lugar donde habitan estos animales, el grupo al cual pertenecen, la variedad de especies y los “brazos” como una de las partes de su cuerpo usadas para el desplazamiento. Los epígrafes presentan descripciones de diferentes tipos de estrellas y explicaciones sobre algunas curiosidades de estos animales. La información aportada no sigue un orden único en su organización; esto habilita adoptar distintos recorridos de lectura de acuerdo al propósito del lector. En los epígrafes hay presencia de léxico específico destacado en bastardilla que refiere al nombre científico del animal (Estrella de mar escarlata, *Henricia oculata*). El texto, la cuidada diagramación y la calidad de las imágenes se conjugan en el material como una totalidad de excelente estética.

La síntesis de todos estos aspectos colabora en el proceso de construcción de sentido durante la lectura tanto de niños como de adultos. A su vez, permite ingresar a distintas cápsulas informativas en función de lo que está buscando, habilitando la posibilidad de no leer todo, sino realizar un recorte selectivo de fragmentos, según los propósitos de búsqueda de información específica.

Antes de comenzar a leer el docente:

- Comenta a sus alumnos cómo y dónde halló el material: *“Cuando estábamos explorando las enciclopedias los noté muy interesados en las estrellas de mar. Algunos me preguntaron cómo hacen para alimentarse, si pinchan, dónde están sus ojos... A propósito de ello, yo estuve releendo algunas páginas de las enciclopedias que ustedes conocen y encontré información sobre sus características...”*.
- Muestra el portador y lee datos sobre el texto: *“... El texto que les voy a leer pertenece a la enciclopedia Biblioteca Visual Clarín de la editorial Altea...”, “...tiene unas fotos muy vistosas, al inicio tiene una página con el índice (muestra). Yo fui siguiendo los números y leyendo los enunciados y cuando llegué aquí - '302. Estrella de mar'- me dije 'a lo mejor dice cómo son las estrellas de mar'...”*.
- Lee el título e informa qué animal está en la foto: *“El título de la página es ‘Estrellas de mar’ y tiene muchas fotos de estrellas. Esta es la estrella de mar común, llamada Asterias*

² Biblioteca Visual Clarín. Tomo III. La Orilla del mar. Altea. Bs. As, pág. 302 y 303.

Rubens (muestra la imagen) y *esta, la de la fotografía central, es la estrella de mar Marthasterias glaciatis* (muestra la fotografía). El docente procura no detenerse demasiado e insiste en que miren sólo esas dos fotos, que después verán las otras.

- Muestra el o los epígrafes que va a leer, señalando en la página: *"De toda esta página voy a leer el cuerpo de la nota y algunas partes..."*. (Los epígrafes son seleccionados previamente y también el orden en su lectura).

Para comenzar, el docente realiza una lectura global mientras muestra las fotografías. También puede realizar una lectura detenida en algunos pasajes para dar explicaciones, hacer comentarios o ejemplificar aportando otros datos, volver atrás en la lectura para recuperar una expresión que sirve para comprender algo, favorecer que los niños se hagan preguntas y se formulen respuestas. Se muestra como modelo de lector que adapta la manera de leer al texto que lee, a los propósitos que guían la lectura y al auditorio. Lee para los niños respetando el vocabulario del texto con el propósito de que conozcan el lenguaje específico de las disciplinas.

Luego de la lectura el docente elige uno o varios temas para discutir con los niños a propósito del texto, de acuerdo a las posibilidades que el mismo provee, las reacciones de los alumnos antes y durante la lectura, y el conocimiento que él mismo posee acerca de los saberes previos de los alumnos.

Durante el intercambio posterior a la lectura, el docente:

- Promueve que la mayor cantidad de niños expresen lo que comprendieron: *"¿Qué entendieron de lo que les leí?", "¿Sobre qué habla esta página?", "¿De qué nos enteramos con la lectura de este texto?"*.
- Explica conceptos sobre el tema que favorecen la comprensión y no están en el texto: *"...Este epígrafe está acompañado de una fotografía donde muestra cómo la estrella de mar común, Asterias Rubens, se alimenta de moluscos como los mejillones y dice que (relee) 'se pliega sobre su víctima, y con sus pies ambulacrales pegados a las valvas, las va separando lentamente hasta que puede introducir entre ellas su propio estómago y digerir todas las partes blandas del mejillón'. Como ustedes pueden observar (muestra la imagen), estos tubos-pies cargados de agua se adhieren como ventosas en el mejillón y le abre las valvas para comerse el animal que está adentro. Además de alimentarse, estos tubos participan en la respiración y aunque presentan poca movilidad, les sirve también para desplazarse y adherirse a las rocas cuando las olas del mar golpean y las pone 'patas para arriba'..."*. Es importante focalizar en estas características ya que los invertebrados tienen una forma más simple de nutrirse y digerir sus alimentos, con partes de órganos que cumplen varias funciones, a diferencia de los vertebrados cuyos sistemas de órganos son más evolucionados y presentan mayores complejidades.
- Ayuda para que establezcan relaciones entre lo que ya saben y los conocimientos que el texto les aporta como nuevos: *"Esta es la estrella de mar 'pie de oca' (señala la imagen). ¿Por qué se llamará así? Aquí dice (señala y lee el epígrafe) '...puede tener la apariencia de un trozo de tela de forma pentagonal...'*. Nosotros estuvimos leyendo y viendo imágenes de patas de algunas aves como los gansos, los patos, las ocas... *¿Tendrá algo ver con la característica de esta estrella? ¿por qué?"*.
- Guía para que vinculen distintos pasajes del texto: *"vuelvo a leer una parte del epígrafe de la estrella de mar Marthasterias glaciatis (relee) 'Cada espina calcárea está rodeada de*

diminutos órganos en forma de pinzas, pedicelarios, que la estrella utiliza para deshacerse de parásitos y otros desechos' ¿hay alguna relación entre esta información y las que les leí al principio de por qué estos animales reciben el nombre de equinodermos?" Si los niños no advierten esta relación el maestro puede releer el fragmento del cuerpo de la nota en donde explica el significado del término 'equinodermo'.

- Relee algunos fragmentos para confirmar o rechazar interpretaciones o para relacionar ideas en el texto: *"...Mariano dice que las estrellas de mar no tienen esqueleto porque no tienen huesos y Nicolás opina que sí tienen esqueleto. Voy a releer algunos párrafos y comentamos entre todos para ver cómo es esto (relee): 'Las estrellas de mar que no tienen púas están protegidas por un exoesqueleto, esqueleto exterior, formado por fuertes placas calcáreas dispuestas bajo la resistente piel'... Es decir, al carecer de huesos y de columna vertebral, las estrellas de mar desarrollan otros mecanismos para sobrevivir en el mundo que los rodea..."*. Es posible que el docente amplíe este fragmento con su explicación ya que los niños suelen asociar la idea de esqueleto con la presencia de huesos, en tal caso se trataría de un esqueleto óseo propio de los animales vertebrados. La ausencia de columna vertebral, aunque los animales dispongan de un esqueleto interno más o menos rígido y un exoesqueleto formado por sustancias que abundan en la naturaleza formando rocas, es una de las generalizaciones que los niños deben arribar acerca de los animales invertebrados estudiados.
- Se detiene en algún fragmento relevante no comentado por los alumnos: *"¿por qué dirá que las estrellas de mar 'son animales raros'?"*. Nótese que estos animales no tienen ni cabeza ni cola y su cuerpo se compone de brazos en forma de rayos. Es importante detenerse en esta "rareza" ya que las partes del cuerpo y la simetría radial es otra de las características de algunos invertebrados como los equinodermos que los niños deben desarrollar para avanzar en la construcción de nuevas generalizaciones acerca de la diversidad animal.
- Amplía información a través de sus explicaciones o de la consulta a otras fuentes: *"Aquí dice (relee) 'De vez en cuando, prolifera de una manera extraordinaria causando enormes daños en la Gran Barrera de Coral australiana. No se sabe si esto corresponde a un ciclo natural o si es consecuencia de la contaminación'. Yo consulté en Internet (muestra página e imagen) que habla sobre la Gran Barrera de Coral y entonces me enteré que es el mayor arrecife del mundo. Además de unas 400 especies de coral se encuentran allí gran cantidad de peces y distintas especies de moluscos y también tortugas verdes. Los corales son muy sensibles a los cambios de temperatura del océano. Además, la pesca indiscriminada y la contaminación han afectado a la barrera y a las especies que en ella habitan, incluidas las estrellas de mar.... Les leo para ampliar lo que les estoy comentando..."*³.
- Orienta para averiguar el significado de una palabra dudosa o desconocida: interpretándola a partir del contexto, vinculándola con otras palabras de la misma familia ("pentagonal proviene de pentágono que es una figura de cinco lados"), analizándola por partes ("bivalvos contiene dos partecitas, 'bi': dos, doble, y 'valvos': cada una de las piezas duras y sólida de las conchas de los moluscos"), buscando su significado en el diccionario ("púrpura es un color rojo subido que tira a violeta"; "cohombro es una hortaliza semejante al pepino, cuyo fruto es largo y torcido"; "predador es un animal que mata otros

³ http://es.wikipedia.org/wiki/Gran_barrera_de_coral

para alimentarse”), explicando que hay conceptos que podrán comprenderlo a medida que vayan avanzando en el estudio de los animales (“exoesqueleto”).

- Favorece que una pregunta quede en suspenso para retomarla más adelante: *“Camila pregunta si las estrellas de mar pueden ver aunque no tienen cabeza. Vamos a seguir leyendo a ver si esto es así y luego comentamos entre todos...”*.
- Favorece que descubran las marcas que emplea el autor (tiempos verbales, signos de puntuación, conectores...) o las marcas de edición (bastardillas) para que el lector reconstruya las ideas del texto: *“En relación a lo que pregunta Camila, el autor pone la palabra ‘ver’ entre comillas. Lo mismo hace con la palabra ‘brazos’, la pone entre comillas cuando dice (relee) ‘Son animales raros cuyo cuerpo se compone de brazos en forma de rayos que salen de un centro y no tienen ni cabeza ni cola’. ¿por qué el autor usará las comillas para ambos términos?”*.

Es factible que en este tipo de situaciones –tal como sucede con los buenos lectores adultos- no se logre entender todo lo que se lee o se escucha leer. A partir de poner en acción estas prácticas, los niños tienen oportunidades de entender un poco más de lo que inicialmente se sabía del tema, es decir, de ampliar el horizonte de comprensión del texto.